

Abonnement pour un an:

250 piastres

Edition spéciale 500 piastres

Adresse:

Idjtihad Constantinople

Téléph-St, 865

XXème ANNÉE

1 Novembre 1924 — No 171

اجتهاد

فلسفی ، اجتماعی ، ادبی ، اقتصادی مجموعه

اٲونمانه سنه لکى [٢٤ نسخه]

داخل ايجون ٢ ، خارج ايجون

٢ ١/٢ اعلا کاغدايى ٥ ايرادر ،

اداره خاھسى

جفال اوغلانده « اجتهاد نهوى »

تلفون : استاېبول ٨٦٥

يکرمنجى سنه

نومرو ١٧١ - ١ تشرين ثانى ١٩٢٤

بر کتابك دبیاجه سنده بوصونه ترجمه سیله اوقونه بیلیر .
یوسف بلك مقاله لرینك آنجاق الك جاذب واك جانلی
سطر لرینی آلمایه وینه پك مفید سطر لری ترك ایتمیه مجبور
اولدیغمه متأسفم . اثرک بوسیاقده تحلیلنه دوام ایده جگیز .
ع . ج .

جهان من اتحارمی اید جگیز ؟

بر انکلیز ناظرینك مدهن افشا آتی

انکلیزجه (Nash) مجموعه سی ایلول نسیغه سنده
انکلیزه سابق حربیه وتوه هواثیه نظری میستر (چورچیل) ک
بو عنوان ایله منتشر مقاله سی مومی الیهک حرب عمومی
انسان سنده اشغال ایتمی مهم موقعلرده ایتمی مومومات
ورای العین تمقیب ایتمی حادثات دن متحصل تجاربی طولایسیله
مستقبل بر حرب احتمالی قارش یسندیه قیمت خصوصیه حائز
اولدیندن اقسام اساسیه سی ترجمه و قارلر حظه عرض ایتمی
مناسب کوریوز . مقاله شو جله ایله باشلیور : عرق بشرک
تاریخی بر تاریخ حربدن عبارتدر . موسیو چورچیل مدعیاتی
اثبات ایچ ن تاریخ استناداً انسانلر کندیلرینی طانیق قلدن بری
دنیا د پک نادر استثنالوله هیچ صاحب وسکون اولمیدی و حرب
و ضربک مختلف دوره تاریخیه لرده ترقیات فنییه ایله متناسباً
آرتماقده اولمیدی کورسور .

دور تاریخینک ایلمک زمانلر د منفرد برشکلده دوام ایندن
و کرک وسائط تحریکیه نك نقصان دن کرک ادامه حیاتک مشکلات دن
طولای متقابل احاطه سی امکان خارجنده بولوماقده نتیجه
قوه حیاتیه اولوم ق تلبته غلبه چالماقده ایدی . نفوسک تکرری
وقبله عشرت لرك مرکزی ایله متقابل احاطه و معشری غلبه شکنی
المه باسلامش واردولرک تشکلی بو ایشک منظم بر شکلده
کورولمسی تأمین ایتمشدر . فقط فن حربک بشریت ایچون
حقیق بر احاطی اولمغه باشلامه سی انجق یکر منجی عصرده در .
انسانینک منظم حکومت لر و دولتلر شکنده تقسیم و مختلف
ملت لرك موجودیت اجتماعیه لرینی تمامیه ادراک ایتلری و احاطه
و قتال ایشلرینک شمدیه قدر تخیل ایدیله مین بر مقیاسنده
تطبیق اولمسی ممکن قیلمشدر . قردک الک علوی و عجیب حسلری
وهله بشرک قوه تحریکیه سی تقویه ایچون حرکت کتیر بلشدر .
مکمل قوه مالیه ، جهان شمول اعتبار مالی و تجاری و متراکم
و ثروت بتون بر کتله انسانینک اوزون مدت قوه حیاتیه سی
یکدیگرینی احاطه حصر ایتمه سی ممکن قیلمشدر . ده مورات
شمار تشکیلاتی میلیونلرجه اهلنک اراده سی تمیل ایتک فرصتی
بعش ایتمشدر . تعلیم و تربیه اسباب و تشکیلات حربیه سی هر فرد
ایضاح ایتکله قالمیه رق هر کسی آیری آیری مقصد نهائییه الک
ال و بریشل طرزده احضار دخی ایتمشدر ؛ مطبوعات و نشریات تمرکز

یوسف بک دخی بو عاملی پک اهل ایتیمور :

« بیک ییلاق شرق مسئله سی ، معین زمانلرده متبازر
اوصاف میزه سنه نظر آ ، اوج دوره یه تقسیم ایدیله بیلیر ؛
بودورلر تاریخ صره سیله دینی ، سیاسی و اقتصادی در .
دورلرک اوصافی بعضاً یکدیگرلرینه تداخل ایدر مثلاً و صف
میزی اقتصادی اولان صوک دوره ده سیاسی و دینی عامللر
غائب اولمش دکلد . . . »

صوکره کمرکده سر بست مبادله و حمایه اصول لرینی
موضوع بحث ایدیور . متعاقباً اجنبی سرمایه سنه نقل کلام
ایدیور . « بانقه ، رژی ، دیون عمومیه استقلال اقتصادی میزی
اصماق ایچون اوروبا سرمایه سنک حاضر لادینی سپا در .
دیور . بویک مغلق مسئله بویله کسلیوب آتیه بیلیرمی بیلیم ؛
(لوندره) نك « Tube تیوب » دینیلن وسکوز میلیون
نفوسی محتوی عظم (لوندره) شهرینی یز آلتنده دولاشان
و هراییکی دقیقه ده بر منتظماً قالقان شمند و فرلرینی بر بلچیق
قومپانیاسی یامشدر . بتون اوروپانک تراموا یلرینی یاپان
و ایشله تن همان همان آنجق بوبلچیقالی شرکت در . قباحت
و تهلک سرمایه ده دکلد ، سرمایه نك آغنه دوشوب محو
اولاجاق قادر ضعیف اولماقده در . ۱۳۴ نومرولو (اجتهاد) ده
(تورکیانک اعدای حکمنی حاضر لایان سبیلر) عنوانلی
مقاله منرک یوسف بک برادر منظر فندن ده تخطرا ولونما سی
چوق قتی ایدردم . بونکله برابر محجم یوسف بکک اوروپایی
کوروشی پک قوتلیدر .

ایچنده اجتماعی اختلال قازانی قانیور اطرافنده ظلمندن یقمش
بتون بر جهان قیامنه اخذ انتقامه حاضر لانیور . . . »

حقیقه اوروپانک عرض ایتدیکی سیما بودر ؛ اوروپانک
بو حالی تورکیانی قورتاران ک بیوک عامل اولمشدر ؛ اسکی
منتظم چارروسیاسی بر حیات اولسه ییدی بز آووج آناطولیده
قیمیلدانه بیلیرمیدک ؛ و برایکی هفته ایچنده بتون آناطولو بر
روسیا ولایتی اولمازی ایدی ؟

اوروپانک بوسپای ضجرتی ، 1902 ده یازیلان و 1905
ده انتشار ایدن L'image de tout à l'heure عنوانلی
برصوتنده فراسی برلسان شعر ایله تصویر ایتشدک ؛ (رافال
دویار فوم) آدلی بر مجموعه اشعار مزده و (بانقه لر و معاملاتی)
آدلی اولوب (کتبخانه اجتهاد) ک اجزاسندن اولراق نشر ایدیلن

و تمویقات غایه لرینی استحصا الیتمشدر . دین اسات حقنده کی اختلافاتی ماهرا بر صورنده بر طرف ایدرک محارک جله سنه مخاف شکلرده تشویق و تسلیل یندل ایتمکده در . نهایت فن ساحه سنده کی بتون خزان قیولرینی آچمش وانساندک امیدسن . دیوانه لشن اللرنه هان قطعی نتیج استحصالنه قادر آلات و وسائط ویرمشدر .

بتون بوترقیات نتایجی اولورق برچوق یکی دستورات حربیه مبداه کلشدر . مثلاً لکزن مستحکم و افک محاصره ایله آج بر اقیامق صورته سقوطنه انتظاریرینه تکمیل ملت ویا ملتو مختلف تشکیلات سایه سنده آج بر اقیامق ویا بر اقبلمه تشیت اولو مشدر . تکمیل ملت برر وظفه ایله حربیه اشتراک امتش و بلا استثنا هرکس بی مه معروض بر اقامت و طرق هواشیه ، تدهش و تحو و وسائط خط حربیک چوق کریرینه ، اشتاتی حربلرده محفوظ دامن اولملری محتمل اولان چوق و قادن اختیار کروهنه قدر ایضانی قابل قیلمه در . دیر ملل ، استیم و تون و - - - - - عظم نقلیه میل و نلرجه محاربی متادیا خط حربیده بولندیرمه خادم الیشدر .

طبایات و فن جراحیک ترقیاتی نواری متادیا ، تکرار تکرار خط حربیه سوق ایتمکده واک صو ک حالت نزاع ده پرمه لرینی بیله غایه حربیه وصول ایچون استخدام ایتمکده و عمومی زیانکار لغه خادمه هیچ بر شیخ ضیاعنه میدان بر اقبلمه مقدمه در .

حرب عمومی ک دورت سه سی طرفنده وجد بولان بتون نوشیلر آتقی بشنی سننده ظهور ایدرک وسائط و تشکیلاته بر مبدأ تاقی اولنه بایر . آلمانلر صو ک زمانده تمند ایدرک بیله ایدرک بیلک جه طیاره لر شهر لرینی تخریب اون بیکلرجه مظهر طوب همه ای ارجه یارجه ایدرک ایدر ، ایدرکوز الی بیک کشیک کتله لری بختاً ساحة حربیک هر هانکی بر نقطه نه ایصال ایدرک وسائط احضار ایدرکده ایدی . بالکن خصوصی باشاقلرله تحفظی قابل تحق غازلر مدافعه امکانی - لب ایدرکده ؛ باطیبع آلمانلرکده مقابل نداوکانی و ندیری

و اردی ، فقط خلاص وقتی کشش و اشارت ویرلشدی بناء علیه بتون بوقورق بر پروگرام محاربرک قیود و سجلات حربیه سننده محفوظ و مدفون قالمشدر .

حرب باشلادی کی آتی و عمومی اولورق ختامه ایرمشدر . عالم باشنی قالدیروب خرابیت منظره لرینی کوردی . کرک غالب کرک مغلوب دین بر نفس آلدیلر . یوزلرجه لا بورا توارلرده

بیکلرجه ترسانه فارقیقه لرده ، ویا دارالصناعه لرد . انسانلر آتی بر صارصیلمه ایله توقف ایدرک و بر رله کمال و تطبیق ایدرک سزین بر طرفه بر اقبلی فقط ا - - - - - استحصا اولنان تجارب و معلومات ، حسابات ، کشفیات ، (لزومنده مراجعت) قیدیه علی العجله مخف دولتبرک ارکان حربیه لری طرفند . طولاندی و حفظ اولدی . ۱۹۱۹ حربی کون کورمه دی ، فقط بو حربیک مفکوره لری استقباله طوغری یورومیه دوام ایتمکده در . بزبویه شرط آکنده صالح تدیر اولنان بر بورغونق دوره ه داخل اولورق بو دور هیچ دکلسه احوال عمومی قنده بر فکر ایدرک فرصتی بخش یشدر . اطر فزده بعضی قورنوخ و شرم حقیقلر ، سیدلر اره سندن دغ ذروه لرینک منظره بی کی کوزلریمزه چار عتده درلر .

بوکون تحقق ایتمشدر که تکمیل خلق کتله سی استقبال حربلرینه اشتراک ایدرک و دشمنان بی امان عجزملرینه بلا استثنا معروض قاله جقدر . بوکون ا کلاشیلمشدر که حیاتلرینی تهلکه ده کورن بو خان کتله لری مدافعه نفس ایچون تحیل ایدرک بیان و وسائطه مراجعتده تردد ایتمه - - - - - جکلر در . بوکون محتمل - - - - - تی محققدر که استقباله بو کتله بشرک الینه و بریله جک وسائط تخریبیه عمومی ، حدودسز و احتمالک بر دفعه ساحة تطبیقه کبرد کدن صکره قابل اداره اوله ماهجق بر شکله اوله حقددر . انسانیت هیچ بر زمان بویه بر موقعهه بولنه مشدر نجات و نلویت اخلاق ویا ده اعا لاه دوراندیشانه بر اشاد و هدایت مظهر اوله مقله برابر ایلک دفعه اولورق الموده کندی صومیزی مکمل تأمین ایدرک وسائط مالک بولنیورز . عصرلرک محصله سی اولان سعی و غیرت و مدنیتک بشریتی ایصال یتدی کی نتیجه بودر . انسانلر بوکون کندیلرینی طوبلایه راق نظم مسؤولی لرینی ادراک ایتملدرلر . اولوم حاضر بروضه منتهه بشریتی کتله ایله اکین بیچر کی پیچمه یو مدنیتک بقایاسنی غیر قابل تمجر بر صورنده محمه مهیار . بواصری ، اولوم ، اساسا چیلدیرمش



یوسف آچوره بک

« سیاست و اقتصاد » مؤلفی

Youssuf Aktchoura Bey
Député de Constantinople

ضعیف و منالزل کندیشتک ذوقی بر مخلوقدن بکلور . هیچ برونظن ایدرک ملیدرک اروپاده بر حرب انفاق مبالکسی بر طرف ایداشدر . حربیه سببیت ویرمک احوال دن هیچ بری رفع ایدلش دکلدر . صالح معاهده سی تدیر اولونان احکام ایله بالمکس تشدید اولمشدر . اوروپانک ایکی بیوک عنصری بوکونکی وضیتلرینه قابل دکل تحمل ایتزلر

بود . مساوی صورتہ توازن ایدن بویله بر حربك دنياك خرايتنى توليد وانسانيك نا قابل تخمين مقداردهندى سنى اشاج ايدىچكى كى يالان بر طرفك معلومى اولان اهميتلى سرائر فنيك اسئمانه سيله ديكر طرفك تماماً منلوج واسارت التنده بولند رله سيله نتيجه لئه بيله چكى دخى وارددر باربارلى دورلرند بويله بر تفونك تأمینی همچون . قوه بدنيه ، جسارت ، هنر واستظام كى بر چرخ خصائل وفضائلك وجردى لازم كاير ويشربك بطى انقلابده جزؤ وافردك اك تكمل ايتشلىرى صاحب قدرت بولنوردى . بوكون بويله بر تأمينات موجود دكلدر . بوكون اك ادنا اك پساپه بر ملنك سويۀ عرفانى يك بر كسك ديكر بر ملتى انجر بر وقت مساعده الرينه كجن بر واسطۀ غريب وتدهينى احصافزجه سئنه تطبيق ايتديكندن طولاي اسارتى آئنه آلماسى احمالدى اوزاق دكلدر تخريبكارلى فتنك قراكتى بحرالرده صوك بردوم نقطه سى واردى كه اوده الكتريكي ويا مقناطيس موجدرلى اوزاق مسافه لردن مواد مشتملنك انقلابى تأمين چاره سى ايدى بويله بر واسطه نك بتون ملتطر طرفدن معلوم ايلسى فن حربك اسكى باربارلى دوره لردى كى

شفقت قهار

بهار گولر، ياز گولومسر، فكره طالار صوك بهار ؛
وجدانلرده حكيم سورن موسم ينه بر قيش در .
اى زمزمى انسان قانى اولان ، اى كور فضيلت !
ديكسنلرك يور كده قيزيل كللر آچمش در .
۲ حزيران ۱۹۲۳ هكبللى آطه . ع . ج .

ايتدئ فقط پارلاق وصحنى وساططه مراجعت لرنى ممكن قيلارى . قيايچ ذرخى خضراى وهپسندن اول محارب وجودلر بر حلاوه موقع تنوكة كجزلردى . مع الاسف مذكور شاعرك منق م اولدقلى انواع اوده مفصلاً بدقيق ايدلشدركه بويله بر كشفك كا فى لونغاق احمالىك بعيدكور نمكده در بناء عليه مواد املاقه وره سنك برده علل ساريه انتشاريك انضماميله دوام ايدىچكى طن وتخمين ولنه بيلير .

بشرى تهديد ايدن تهديد وورطه شو مركزده در :
۱ غير قابل تخمين انفاقرله ونيعت ماديه ويا معنويه لرى ايله نسبت ورابطه سى بولمىان و لفظ تخريبية ، ۲ نزقيات فنيه نك متدياً مبدايه چيقاردىنى كى كشفيات ، ۳ مقابل ملتريك افعال احتراصكارانه سيله ك روكله نيل بعض ديكر بيوك ملتريك قلبلرند كى آتش انتقام . ديكر جهندن ايسه ملتريك بر دفعه رها مقدارلرنه تصاحب ايتك نهائى خراب ايتنذ صون قالمق چاره لرنى تأمل اكانى بمش ايدن شو بيضا بلق دوره سى . ۱ كرم مدافئه نفس بالان فردى بر حسن اولوب كتمله بشرية ده شمولى وارايسه بو نهائى نلاك و آندن تحفظ چاره پني آرايپ بولمى جمله صرك

بالطن ايتلرلرندن محروم قالان روسيه بيوك پترويك ظفرى وقت كچدكجه يان اتمكندن خالى قالميه جقدر آلمانياك بر اوجندن ديكر اوجنه قرر فرانسه علمنده قيزغن . كين وانتام حسلىرى بسلنمكه . و بوحسلىر متدياً ترانسرلر طرفندن كوروكلمكده در آلمانك عسكاراك چاغنه كان عظيم مقدارده كنجلر زمرسى اك كيندار مفكورلر الله بسلنمكه و آلمان روحى استخلاص وانتام آتشلىريله قاينامقده در . بو مفكره بوكون انجق آلماسياك مادى ضمنى سابه سئنده ضبط اولنمقده در . فرانسه ديشدن طرناغه قادار مساجدر . آلمانيا ايسه اهميتلى برنسته سلاحندن مجريد ايدلش ر . فرانسه بو حاكم موقعى ، تشكيلات و تجهيزات مسكريه سى واوروبانك كچوك دولمرله بايجى اتق قلى ايله تأمين ايتمى تصوير اتمكده در . فقط جهان افكار عمومى سى نظر اعتباره آلتقسيز يالانز مادى توت اوزرنه مستدر بر تحكم استعمالى حقنده رضا اوله ماز ، آلمانيا ترانسه دزيك زياده بر قوه حياتيه يه مالاك در والى ساپه حكيم آئنده بولنديلار . كچن نه مهرورف بر اصريق شخصيت بكا « حربلرچليك ايله ياييلر آلات حربيه دكيشه بيلير فقط تكملات حربيه نك اساسى چليك تشكيل يتكمنده در . فرانسه ، اوروبانك چليكته صاحب ادمش و آلمانيا بونى غائب ايتشدر . هيچ اواز اسه بو خصوص دراملى بر ماهيتى حائزدر « ديشدى . سده جواباً مستقل حربلرچليك واسطه سيله اداره اولنمقده امين اولنديقى . و بيله مشدم . بر قاچ هفته صكره بر آلمان ايله بوم ثله حنده كور شديكيم وت بكا « آلمانيوى نو تورسيك » ديدى وعلاوه ايتدى : بعض كمسه ر ايسه مستقبل حربك الكتريك واسطه سيله اداره اولنمقنى ظن ايتديورلر . الكتريك شاعلرلنك طياره و اوتموبيل ماسنلرلى طورى مق وحيات انسانى ويا هيچ دكلسه باصره نى محتواتك صورتيله محقق ، عوامل حربيه ميانكه كچدكدر . م اد انقلابيه قاهوز تكمل ايتمش دكلدر . پورتقال جسماننده بر بومباله بر ساكله سنى بره ا ايدلشك حتى بر قاچ نونق « وردات » [*] قوه اشته ليه سئنه مالاك بومبلر ايله مجهز وپلوتسز اوله رق تلسز وبا سائر شاعات الكتريقيه ايله قابل سق واداد طاره فيلو . تيلا لرنك متدياً دشمن شهر ، ترسانه ، و اردوكاهلرله سوق قابل اوله جقدر زهرلى غازلر بمجادله كيميو بيه يك مدهش بر كئناك . نجهي صحيفه لرنى تشكيل اتمكده در . بويكى بحاله وسائطنك (رهن) شهرينك هر اكي طرفنده حائى ر غيرت وفعاليتله تدقيق ايدلشكده اولديغندن شه ايدلشميدر . هم بو وسائط نچون كيميائى غ عضويه منحصر قالسين . مختلف ممالكده سارى خسته لى ميقر و بولرى تجربه وتدقيق ايدلشكده الوب بولر وت مره رنده انسان وموجودات اوزرينه صالديله بيله جكدر . آكئولرى خراب ايدلشك « صام » « Blight » ، مواشى ي اولديره ك نيرنجه ، يالانز اردولرى دكل بتون بر حوالى يى محرايده ك وبا : ايشته هيچ رعداب وحدانى حسن ايتدن بوكونكى فن حربك ايلروله ديكي رامترقى

خيام ك سه وگيليسى كيمدى ؟

بوندن سكز يوز كسورسنه اول [بلخ] شهرنده
حكيم سورهن بيوك بيرتورك پادشاهى واردى :
ملكشاه اوغلى سلطان سنجر . .

تورككى خاطر يچون « بويوك » ديه ديكمه ياقينده
چيجه جق اولان « رباعيات » ديوانمه « عمر بن خطاب » ك
ده وه و كوله حكايه سنى كولكده بيراقش بيروقه سنى
كورهر ك اينانه جقسكز ؛ بو ، جدا بيوك سلطان ك ار ككلى
ديشيلي ايكي نديمى ، ايكي بلبلى واردى :

خيام و مهستى !

اولاكنى تخته ، صوكنجى ي ده تاجنه اورتاق ايدهن
او قوجه سلطان بونلرى بيرهر قفسه قويوب آرهر لينه
قورولمش اونلر ايكله مش ، بده ديكه مشدى . .
« گنج » ده دوغمش بيرتورك دلبرى ، « نيشاپور » ده
يتيشمش بير عجم شاعيره سى اولان بو بويوك قادينى =
مهستى ي خيام تا ، (نيشاپور) ده مدرس كن كورمش
وسه ومشدى .

بيرى « تمى » ي ، ديكرى « وصال » ي ترنم ايدهن
شوايكي زباغى اورا محصول اوله جق :

خواهم كه بكنج من بدنام آي
وانكاه نهان از نظر عام آي
تها ، زرخ ت نوز دهى كلبه من :
خورشيد و شان ، هم ، زره بام آي !
امشكه حضور يار جان افرو زاست ،
بجتم بخلاف دشمنان فيرو زاست
كو ، شمع بيمر ومه فرو شوكه مرا :
آن شبكه تو در كنار باشى ، روزاست !
بوربا عيلرده كى « خورشيد » و « مه » تعبيرلرى
اوقادار دقت جلب ايتمز ، ده كيلمى ؟
فقط ، شوكا باقك :
دارد دولبر سپه شكن شهنده ،
رنك رخشان طعنه زده بر كه ومه ؟
كويند : « ز كه مبه ! » و « از مبه كه ! »
— كه به زمه ومه از مبه تابان به ! [۱]

غايه املز اولاق ايچاب ايدر . اصرىقا طرفندن ترك ، سوويت
روسيه سى طرفندن استخفاف ، ايتاليا طرفندن تدليم وكرك
فرانس كرك المانيا طرفندن عدم اعتماد ايله تاتى اولنان « جمعيت
اقوام » هنوز برأز اوزاق فقط افئلده . بلمر كه اولان بو
سياه بولولطره قارشى بك ضعیف اولقله برابر يكانه ادراك
واميد قاپيسى اوله رقى كورونمكده در .

« جمعيت اقوام » ك بوكونكى بارلاق فقط هراى خيال
و سرايلر اوزه رسته مسند بده سى دنيا ي تهديد ايدن تهلكدن
وانسانيتى كندى كنديسدن : قورنارمه ، قادر دكلدر . بونكله
برابر نجات و صلح وسكون يولى انجى « جمعيت اقوام »
مفكوره سندن كچمكده در .

« جمعيت اقوام » نظريه سنك وجود و قوت بولاسنه خدمت
ايتك جمله شرك وظيفه مندر .

بو مفكوره ي ، حياتى تأميناتى حائر ذى قدرت بره وسه
حاله قويماق سورتيله چوجقلىمىزك فلاكت و خرابيتدن قورنارلىنى
تأمين ايتك ايچون دول معظمه نك بللى باشلى عرقلر يبنده
دوستانه رابطه لرى تأسيس و اونلرى تقويه ايتمى لازمدر والا
كورديكمز فلاكت و فجايع صحنه لرى ، چوجقلىمىزك كورمكه
مكوم اوله قلىرى فجايع و مصائبه نسبتاً هيچ مشابه سنده قاير .

مترجمى : مهتدس م . آصف

كنديمه

ديار ديار كزرك بيك بدن آشدك ،
قوندوغك هر برده قهره صاناشدك ؛
ينه دريا كيبى كوپوردك ، طاشدك ،
دهرك ستمندن ايچى دولوسين !

صارم شسه كولكى وطن قاينيسى ،
قارده شك حق ، طوز ، آلك صاينيسى
ايشله مز نامردك اوقى ، قارغيسى ،
سن حقا قيريلاز چليك قوليسين !

يهرخه چورمكى خصم آلسه بوتون !
ييلماسين فلكدن ، ييلمايان كوزك !
چونكه ؛ آچاقارك آچالدينى كون ،
يوجه لن باشكه سن پك اولوسين !

دامنده يوقسوالر قونوب قيشلايان ،
دوشمانه سلاح ، آت باغيشلايان ،
اوكنى ، شاننى حق آلتيشلايان ،
بيركيشى زاده سك ، قوزان اوغولوسين !

قوزان اوغلو جناب محي الدين

[۱] بورباغى صنعتله طولو : « سپه شكن » له امام على . و .

نك « كرار » صنعتنى ، « شهنده » له ده انا مدينه العلم و على